

# 1940 Manuscrito encontrado en el olvido

*Los girasoles ciegos*  
de Alberto Méndez

Dirección Tolo Ferrà



Diario Crítico. 01.02.19. José Miguel Vila. Crítica.

## '1940 Manuscrito encontrado en el olvido': infame turba de nocturnas aves

La justicia poética suele brillar por su ausencia. De ello hay pruebas diarias. La última, que un montaje tan sólido y cuidado como '1940 Manuscrito encontrado en el olvido', no haya encontrado acomodo más que durante tres días, a caballo entre enero y febrero, en el madrileño Teatro del Barrio. Su factura es sencillamente deliciosa, redonda, contundente. El hermoso y poético texto sobre el que se basa parte de la investigación que **Alberto Méndez** (Premio Nacional de Narrativa 2005 por *Los girasoles ciegos*), realizó sobre un cuaderno encontrado en una cabaña en los Altos de Somiedo, en las montañas naturales que dibujan la frontera entre Asturias y León. A partir de ahí, **Tolo Ferrà** y **Nuria Hernando** lo han adaptado para la escena y el propio **Tolo Ferrà** ha dirigido el montaje.

Se cuenta la historia de una pareja de jóvenes que huyen de Madrid al final de la Guerra Civil, en el invierno de 1939 y 1940, cuando la mujer está embarazada y ya a punto de dar a luz. Allí, en una pequeña cabaña que sirve de refugio a los pastores que llevan sus vacas a pastar a la montaña, con temperaturas inhumanas y con poco más que lo puesto, la mujer muere en el parto, poco después de alumbrar a un pequeño del que tiene que hacerse cargo su padre ("...Ahí está, desmadejado y convulsivo sobre un lienzo limpio al lado de su madre muerta. Y yo no sé qué hacer. No me atrevo a tocarlo..."). La trágica historia ha podido llegar hasta nosotros tras el hallazgo de un cuaderno que encontró un pastor en 1940 y que estaba escrito en primera persona por el padre de la criatura. El cuaderno acabó en los Archivos Generales de la Guardia Civil junto a un atestado dentro de un sobre que tenía escrito: D.D. (Difunto Desaparecido).

La puesta en escena parte de una supuesta conferencia: Jornadas de estudio sobre *Los girasoles ciegos*, de **Alberto Méndez**. El *Investigador* (un erudito filólogo y

# 1940

## Manuscrito encontrado en el olvido

*Los girasoles ciegos*  
de Alberto Méndez

Dirección Tolo Ferrà



Diario Crítico. 01.02.19. José Miguel Vila. Crítica.

conferenciante) está encarnado por un convincente **Patxi Freytez**, que recibe al espectador, y lo conduce con el mismo interés que rigor al universo del autor y de su obra *Segunda derrota: 1940*. La lectura de la conferencia es hipnótica, embelesante, subyugante. Leída con perfección clásica, está además ilustrada con proyecciones del manuscrito objeto de la investigación. El investigador ocupa un discreto segundo término situado a la izquierda del espectador, la luz se centra en él sobre todo cuando actúa como filólogo y analiza los rasgos de la escritura o el detalle de los dibujos del margen de las hojas que va leyendo: "... Al margen y con letra más pequeña hay una frase: «¿Es este niño la causa de la muerte o es su fruto?». Paralelamente, en el centro del escenario, en sugerentes claroscuros, la historia leída se va encarnando en los personajes, los lugares y las situaciones allí descritas. Acompañan a **Freytez** en el reparto los también estupendos **Leticia Alejos, Miguel Álvarez, Xisca Ferrà/Marta Gómez y Vera González**. Y en el extremo derecho del escenario, **Odin Kaban**, interpretando la inspirada música creada por **Iván Palomares**, y construyendo también el poético espacio sonoro.

La sencilla escenografía de **Susana de Uña** (un camastro en medio del refugio de montaña), la seductora iluminación de **Roberto Cerdá**, el sugerente vestuario de **Marta Alonso** y la conseguida coreografía de **Marta Gómez** contribuyen decisivamente en la materialización de un montaje soberbio de unos 75 minutos de duración que transporta al espectador a esos rigores del invierno en las montañas astur-leonesas, mayor aún en ese de 1939 en donde tuvo lugar otra trágica historia de perdedores de la Guerra Civil española en la que una 'infame turba de nocturnas aves' parece que lo invadió todo.

**Tolo Ferrà** ha conseguido levantar un montaje de los que transforman, revuelven por dentro y recuerdan todo el dolor que es posible generar en una trágica lucha fratricida: "...El niño ha muerto y le llamaré Rafael, como mi padre. No he tenido calor suficiente para mantenerle vivo. Aprendió de su madre a morir sin aspavientos...". Absolutamente imprescindible.

# 1940

## Manuscrito encontrado en el olvido

*Los girasoles ciegos*  
de Alberto Méndez

Dirección Tolo Ferrà



JulioSalvatierra.com. 04.02.19. Julio Salvatierra. Crítica.

Basada en el segundo relato de *Los girasoles ciegos* (Premio Nacional de Narrativa 2004), de Alberto Méndez, estamos ante una obra en la que, al contrario de lo que suele suceder, la versión teatral apoya y proyecta la literaria sin estorbarla, consiguiendo un resultado que -luego matizaré- supera al original.

Apuesta dura y fiel a la narración que la inspira, se convierte en una puesta en escena firme y transparente que fluye sin tremendismos dramáticos innecesarios, dando espacio para que lo tremendo que describe el relato en sí, se haga visible a los ojos de un público enmudecido por una historia que le atrapa.

Es un lugar común que una imagen vale más que mil palabras, y habría mucho que cortar en esa tela, pero sí es cierto que tratándose de situaciones extremas, como la que reproduce el cuento, hay que tener un cuidado exquisito para que la imagen escénica, recibida por el espectador en una situación de *convención* absoluta como es el teatro, no exceda los límites de esta convención, convirtiéndose en excesiva, gratuita o incluso en una especie de *pornografía espectacular*, que juega con lo terrible o lo morboso desde la barrera, arrojando sobre el espectador que vive su realidad otra realidad escénica (falsa pero visible, palpable, audible) que en vez de provocar la identificación produce el distanciamiento.

Nada de esto ocurre en este montaje. Con calculada inteligencia teatral, similar a la que el autor del cuento utiliza para distanciarse lo justo de la narración, permitiendo que el lector se identifique con los personajes de los padres, este montaje halla un camino que le permite, a la vez, respetar lo literario que le da origen y construir un universo escénico delicado y descarnado capaz de transmitir la poética de esa situación extrema.

Una pareja de jóvenes republicanos de dieciocho años intenta huir por las montañas hacia Francia recién perdida la guerra. Ella, embarazada, muere en el parto sobrevenido en una cabaña de pastores en la alta montaña cántabra, al inicio del invierno. Aquí

# 1940

## Manuscrito encontrado en el olvido

*Los girasoles ciegos*  
de Alberto Méndez

Dirección Tolo Ferrà



JulioSalvatierra.com. 04.02.19. Julio Salvatierra. Crítica.

arranca la acción. El joven padre, idealista, pero hundido, tiene que enfrentar la realidad de la muerte, presente en la cabaña en el cadáver de su pareja, y la realidad de la vida, presente en ese ser desconocido recién nacido que se aferra a la existencia, con el telón de fondo de la pérdida de una guerra. Y debe tomar partido, dentro de sus circunstancias de derrotado y huido... En la construcción narrativa de Alberto Méndez los hechos se narran como algo ya sucedido y de lo que tenemos noticia por un cuaderno-diario escrito por el padre a lo largo de ese duro invierno, a partir del atestado de la Guardia Civil que encuentra en la cabaña, un año después, unos restos humanos. La poética teatral se basa en la alternancia de un narrador, que lee las páginas del diario, con una reproducción escénica, casi sin palabras o, mejor, con las palabras justas, de la situación dentro de la cabaña, en la que un actor y una actriz dan vida al padre vivo y a la madre muerta. Y dos manipuladores mueven las representaciones escénicas del niño y de dos vacas que, como en un trasunto simbólicamente negro de un portal belén, contemplan el destino de los *salvadoresniños* nacidos de las guerras.

El acierto del movimiento escénico y del tono de la narración contribuyen a que el espectador entre en este universo que se convierte en poético al enfrentar de forma directa vida y muerte, con los matices justos para contextualizar el enfrentamiento en unas circunstancias históricas determinadas. La adscripción política pierde importancia frente al drama humano y el peso del miedo y de la guerra, aunque justo es que los vencidos construyan sus relatos y justo es que nos paremos a pensarlos, hasta que seamos capaces, algún día, de excluir el pensamiento y la ideología como causas asumibles de una guerra.

En suma: excepcionalmente recomendable.

# 1940 Manuscrito encontrado en el olvido

*Los girasoles ciegos*  
de Alberto Méndez

Dirección Tolo Ferrà



Culturamas. 09.02.19. Horacio Otheguy Riveira. Crítica.

## ‘1940 Manuscrito encontrado en el olvido’: el alucinante teatro de “Los girasoles ciegos”

Durante breve temporada en el Teatro del Barrio se produjo este acontecimiento en el que se reúnen diversos talentos para un homenaje excepcional a una de las obras literarias españolas de mayor trascendencia.

Muchos se han quedado sin verlo, a diario con localidades agotadas, pero podrán hacerlo —y repetir quien lo han aplaudido— a partir de abril 2019, ya que se trata de un testimonio que aún profunda emotividad con profundas reflexiones. Al fin en el teatro, una parte de considerable importancia de un libro con cuatro relatos que conforman una novela, periodismo literario de enorme riqueza, y única obra de su autor, escrita a los 63 años con la sabiduría de toda una vida entre libros.

Lo alucinante en el corazón de la realidad de la inmediata posguerra civil española, ha sido narrado por **Alberto Méndez** con prodigiosa síntesis en un libro breve de incalculable valía. A lo largo de “cuatro derrotas” se escribe con mano sabia de investigación periodística volcada con riqueza literaria muy racional, evitando la fácil caída en la desesperación de lo padecido por los personajes. Alejado del dramatismo más directo y emotivo para mejor mostrar con detalles científicos hechos de raigambre terrorífica. En **“1940 Manuscrito encontrado en el olvido”** se produce una visión teatral del capítulo homónimo, con un esfuerzo artístico de gran calado, al unir testimonio periodístico, narración literaria con teatro-danza en un espacio escénico que ambienta y profundiza sobre lo desarrollado por el autor.

El girasol es una planta fotosensible que durante todos los días de su vida se dirige al sol. Un girasol ciego no tiene sentido, está desorientado, derrotado y abatido como los protagonistas de los cuatro cuentos que nos presenta el autor. Los cuentos se desarrollan entre 1939 y 1942, es decir, a partir del final de la guerra civil. Son los primeros años de la posguerra cuando la represión que se ejerció sobre los vencidos fue más dura.

En **“1940 MANUSCRITO ENCONTRADO EN EL OLVIDO”** narramos la historia de una pareja de jóvenes que huyen de Madrid al final de la Guerra Civil estando ella embarazada de ocho meses. El parto les sorprende en su huida durante el invierno que transcurre entre 1939 y 1940 en las montañas que separan Asturias de León.

Su historia ha podido ser conocida por el hallazgo de un cuaderno en una cabaña en mitad de los Altos de Somiedo. Lo encontró un pastor en 1940 y fue escrito en primera persona por el propio protagonista de la historia. Este cuaderno acabó en los Archivos Generales de la Guardia Civil junto a un atestado dentro de un sobre que tenía escrito: D.D. (Difunto Desaparecido).

La puesta en escena se enmarca en una supuesta conferencia: Jornadas de estudio sobre “Los girasoles ciegos”, de Alberto Méndez. El investigador/conferenciante, que recibe al espectador, nos adentra en el universo del autor y de su obra “Segunda derrota: 1940”.

A partir de su investigación realizada sobre el relato de Alberto Méndez en comparación con el cuaderno original extraído de los archivos de la Guardia Civil, conoceremos, durante la lectura del manuscrito, lo que sucedió en la cabaña en los meses posteriores al nacimiento de la criatura.

# 1940

## Manuscrito encontrado en el olvido

*Los girasoles ciegos*  
de Alberto Méndez

Dirección Tolo Ferrà



Culturamas. 09.02.19. Horacio Otheguy Riveira. Crítica.



Patxi Freytez (*Las bicicletas son para el verano*) actor y periodista, es aquí el conferenciante que guía con la serenidad de un fantasma que vuelve con el tiempo para iluminar las zonas más oscuras: voz del autor, del protagonista, de la historia que se resiste a darse por vencida.



Escondidos en una cabaña. Él despojado, sin palabras, procurando no morir de hambre, con un bebé recién parido por su compañera. Tienen 18 años, "poca edad para tanto sufrimiento". Ambos intérpretes forjan situaciones de teatro-danza: **Miguel Álvarez** porque no habla, se mueve en un estado de dolor que conmueve con recursos ínfimos, y **Marta Gómez**, prodigiosamente sensual, danza la vida antigua de quien ya ha muerto.

# 1940

## Manuscrito encontrado en el olvido

*Los girasoles ciegos*  
de Alberto Méndez

Dirección Tolo Ferrà



Eldiario.es. 13.01.19. José Antonio Luna. Crónica.

- | Tolo Ferrà adapta a teatro *Manuscrito encontrado en el olvido*, una cruda historia sobre dos jóvenes que intentan huir tras la Guerra Civil mientras se enfrentan al frío, al miedo y al parto de un niño
- | "No es un tema de colores ni de bandos. Lo plantea muy bien Alberto Méndez: unos fueron vencidos, pero todos fueron derrotados", apunta el director de la obra disponible hasta el 2 de febrero en Teatro del Barrio (Madrid)

"Elena ha muerto durante el parto. No he sido capaz de mantenerla a este lado de la vida.

Sorprendentemente el niño está vivo. Ahí está, desmadejado y convulsivo sobre un lienzo limpio al lado de su madre muerta. Y yo no sé qué hacer. No me atrevo a tocarlo". Así comienza el diario de un joven republicano que intentó escapar del horror de la Guerra Civil por las montañas que separan Asturias de León. El cuaderno del poeta, que fue descubierto por un pastor, ahora descansa en el Archivo General de la Guardia Civil metido en un sobre clasificado como DD. Es decir, difunto desconocido.

La historia es en realidad el *Manuscrito encontrado en el olvido*, el segundo de los cuatro relatos que componen el libro *Los girasoles ciegos* escrito por Alberto Méndez en 2004. Es ficción, pero la veracidad de los hechos, vividos y sufridos cientos de miles de españoles, lo convierten en un espejo desde el que mirar a un incómodo pasado todavía por resolver. Porque, a pesar de los años, el exilio, el miedo y la impotencia aun no han cicatrizado del todo.

Precisamente por ello, Tolo Ferrà ha decidido adaptar esta "segunda derrota" a una obra que estará disponible en [Teatro del Barrio \(Madrid\) hasta el 2 de febrero](#), algo que, según confiesa a eldiario.es. tenía ganas de hacer desde que por primera vez se enfrentó a un texto que acabó "rompiéndole" por dentro.

# 1940

## Manuscrito encontrado en el olvido

*Los girasoles ciegos*  
de Alberto Méndez

Dirección Tolo Ferrà



Eldiario.es. 13.01.19. José Antonio Luna. Crónica.

Su situación personal tuvo gran parte de culpa. Lo leyó en 2008, poco antes de entrar en el quirófano para enfrentarse a un inesperado problema. "En las dos primeras semanas de posoperatorio apenas podía leer ni hablar, el tumor estaba alojado en una zona bastante delicada y mi mayor preocupación era pensar que a partir de ese momento no iba a poder dirigir nada", explica el dramaturgo a eldiario.es. Aun así, lo consiguió. "El cerebro es mágico y de repente reconecta. Fue encontrarme bien y en seguida ver que tenía que enfocar mi energía hacia este proyecto", añade.

Después del paréntesis, Ferrà volvió a reconducir su vida hacia el teatro con una íntima puesta en escena. Porque, aunque el contenido de la obra se ciñe al libro de Alberto Méndez, el dramaturgo ha introducido ciertos elementos que elevan exponencialmente la carga dramática de la obra y ayudan a contextualizarla entre las cuatro paredes.

Pero, más allá de qué se cuenta, el mérito del autor de *Los girasoles ciegos* reside en cómo contarlo. El capítulo no solo está compuesto por el diario del republicano exiliado, sino por otras voces que ayudan a traer su relato hasta nuestros días, como un atestado de la Guardia Civil o incluso un editor que se plantea si publicar o no el cuaderno.

Ferrà ha hecho lo propio adaptándolo al campo teatral, y ha dado otra vuelta de tuerca a la historia. En este caso es un conferenciante (Patxi Freytez) quien nos enmarca en unas supuestas Jornadas de estudio sobre *Los girasoles ciegos*, y es a través de su investigación (y su voz) como conocemos lo que ocurrió dentro de aquella montaña nevada en 1940. "Quise jugar con esa mezcla evidente de realidad y ficción para crear la sensación de estar mirando a través de una rendija lo que sucede en la cabaña", apunta el dramaturgo.

# 1940

## Manuscrito encontrado en el olvido

*Los girasoles ciegos*  
de Alberto Méndez

Dirección Tolo Ferrà



Eldiario.es. 13.01.19. José Antonio Luna. Crónica.

## Papel, madera y sangre

Además de la evidente importancia de Eulalio (Miguel Álvarez), que es quien escribe sus memorias, el director también ha querido recalcar la de otro pilar de la historia: Elena (Xisca Ferrà o Marta Gómez, dependiendo de la función). Esta fallece durante el parto, nada más empezar, pero su figura continua presente en el pensamiento y en la palabra escrita del joven poeta. "Para mí no podía simplemente desaparecer. Ella se convierte al morir en la propia muerte", señala Ferrà.

Elena se transforma en una advertencia que llega como el frío y la nieve, representada en escena con un montón de papeles triturados que poco a poco se adentran hasta un núcleo familiar cada vez más deteriorado. Pero, según detalla su director, el uso del papel como material no fue gratuito, sino que representa "el manuscrito" y "los muchos archivos que están ocultos con nombres de personas que todavía no han podido salir de las cunetas".

Asimismo, los intérpretes principales se encuentran acompañados de dos ejecutantes en escena (Leticia Alejos y Vera González), que según el director funcionan "como hilo conductor que relaciona el mundo de la palabra con el mundo de la cabaña". La presencia de las dos actrices es sutil, pero resulta fundamental para dar vida a un universo que, paradójicamente, se encuentra abocado a la muerte.



# 1940

## Manuscrito encontrado en el olvido

*Los girasoles ciegos*  
de Alberto Méndez

Dirección Tolo Ferrà



Diario16. 15.01.10. Jesús Ausín. Crítica.

Hace unos días estuve viendo en Madrid, en el Teatro del Barrio, a Patxi Freytez en una estupenda adaptación de Los girasoles Ciegos de Alberto Méndez titulada "1940 Manuscrito encontrado en el olvido". Una obra que aún podéis ir a ver el 31 de enero, el 1 y el 2 de febrero en la misma sala y que espero que acabe en una gira teatral nacional porque tanto Patxi como Marta Gómez, Xisca Ferrà, Miguel Álvarez, Leticia Alejos y Vera González están soberbios en una función complicada de la que solo puedo decir que tiene el mejor de los piropos que una obra de teatro puede tener: cuando sales de la función, muchos creen que lo que han visto es real.

En esa obra, se habla del miedo a perder dos veces. De morir dos veces. De dar el gusto a los ganadores para regocijarse en el sufrimiento del vencido. En este país estamos muy acostumbrados a ello. Perdimos una guerra. Volvimos a perderla cuando el dictador murió en la cama y seguimos perdiéndola día a día cuando, quiénes han sido referencia de la izquierda acaban acomodándose y participando del discurso de los malévolos triunfadores que disfrutaban viendo como seguimos siendo perdedores. Tanto que, siendo mayoría, seguimos insistiendo en perder a causa de nuestras disputas sobre el dedo en lugar de sobre la luna.



# 1940

## Manuscrito encontrado en el olvido

*Los girasoles ciegos*  
de Alberto Méndez

Dirección Tolo Ferrà



Teatro Madrid. 03.02.19. Inmaculada Fernández Villalba. Crítica.

## Puesta en escena lírica para “Los girasoles ciegos”

Esta obra se enmarca dentro de las “Jornadas de estudio sobre “Los girasoles ciegos”, de Alberto Méndez”. Nos encontramos en el segundo día de estas “supuestas jornadas”.

El actor Patxy Freytez es el ponente y nos muestra un cuaderno encontrado en una cabaña en los Altos de Somiedo. Es el diario de un joven que huía tras la derrota del bando republicano tras la guerra civil con su joven mujer embarazada a los que sorprende el invierno y la nieve, dejándolos aislados hasta la llegada de la siguiente primavera. Nos va leyendo pasajes de este diario, dónde podemos ver, gracias al resto de actores y actrices, como, tras la muerte de su mujer en el parto, la soledad, la desesperación y el hambre va desmenuzando el alma de un hombre joven, un poeta que quería cambiar el mundo con su arte.

En esta puesta en escena, la mujer, tras su muerte se mantiene en escena siendo representación de los miedos y angustias de este chico, que se lo va tragando todo hasta no dejar más que una cabaña vacía con los restos de una vaca, un hombre joven y un bebé.

Un texto con una puesta en escena intensa y muy plástica, que nos sumerge en una atmosfera agobiante de desesperación, frío y soledad.

# 1940

## Manuscrito encontrado en el olvido

*Los girasoles ciegos*  
de Alberto Méndez

Dirección Tolo Ferrà



A golpe de efecto. 04.02.19. Estrella Savirón. Crítica.

**Los Girasoles Ciegos es un libro de relatos de Alberto Méndez, compuesto de cuatro relatos ambientados en la Guerra Civil Española que guardan, entre ellos, elementos en común (personajes, lugares, etc.)** y que reciben el nombre de: Primera derrota: 1939 o Si el corazón pensara dejaría de latir; Segunda derrota: 1940 o Manuscrito encontrado en el olvido; Tercera derrota: 1941 o El idioma de los muertos y Cuarta derrota: 1942 o Los girasoles ciegos.

**Alberto Méndez (1941 - 2004) escritor español famoso por su única obra, Los girasoles ciegos,** fue finalista en 2002 del premio Internacional de Cuentos Max Aub, además de ser galardonado a título póstumo con el Premio Nacional de Narrativa (España) en 2005 por este libro. La obra, obtuvo también los premios Setenil (en 2004) y de la Crítica. Siendo el último relato del libro llevado al cine en 2008 por José Luis Cuerda.

**En la propuesta que nos ocupa, se representa la segunda derrota: 1940 o Manuscrito encontrado en el olvido,** es decir, la propuesta trata sobre el contenido de un cuaderno encontrado por un pastor en 1940 en una cabaña en mitad de los Altos de Somiedo (Asturias), un texto escrito en primera persona por el propio protagonista de la historia.

**1940. Manuscrito encontrado en el olvido (Los girasoles ciegos) es una propuesta poco usual, construida a modo de conferencia mediante la cual se procede al análisis del contenido de un pequeño cuaderno,** pero va más allá, ya que tiene la característica de la confluencia casi instantánea en una misma propuesta de diferentes sucesos en distintas líneas temporales, tanto internas como externas al propio relato, es decir, estamos ante una conferencia donde el conferenciante analiza el contenido de un cuaderno, la conferencia se realiza en el momento presente, analizando no solo el contenido del cuaderno, sino también su escritura, estilo, etc., este cuaderno fue encontrado en el pasado (1940) por un pastor en una braña de los altos de Somiedo (entre Asturias y León), el cuaderno fue entregado a la Guardia Civil y archivado junto al atestado perdiéndose en el olvido hasta que fue recuperado de forma casi casual por Alberto Méndez.

*‘En 1952, buscando otros documentos en el Archivo General de la Guardia Civil, encontré un sobre amarillo clasificado como DD (difunto desconocido). Dentro había un cuaderno con pastas de hule, de pocas páginas y cuadrículado, cuyo contenido transcribo’.*

Pero además, **los acontecimientos que se relatan en el cuaderno, sucedidos alrededor de 1937, son escenificados en tiempo real y mostrados ante un público que será testigo de la agonía, el sufrimiento y la melancolía de su protagonista. Un juego con el tiempo y el espacio que adquiere entidad propia durante toda la propuesta.** Y así, poco a poco se va desarrollando la lectura y el análisis del contenido del cuaderno, y con ella, se produce otro proceso importante, se da voz a los dramas alejados de los grandes campos de batalla, pero cuyos protagonistas han sufrido grandes pérdidas. Dramas anónimos durante la época de la guerra civil y la postguerra se cuentan a miles, aunque en este caso, se tiene en cuenta y se presenta un valor adicional, ya que la narración comienza siendo anónima, con personajes también anónimos, sin nombre y sin identidad, para ir construyendo y reconstruyendo una historia que finalmente aporta sentido e identidad a cada uno de los personajes y les da un nombre. Así, **el manuscrito encontrado en el olvido saca de ese mismo olvido a sus protagonistas, en una propuesta sosegada, de ritmo lento marcado por la poética de un texto tan hermoso como cruel y melancólico.**

**La propuesta comienza de una forma algo confusa para el espectador que enseguida debe tomar el rol de público de una conferencia metódica que se va transformando en la escenificación del contenido narrado del cuaderno.** Esta conferencia se presenta como parte de las primeras jornadas de estudio de ‘Los Girasoles Ciegos’, una aproximación a la obra de Alberto Méndez, en una especie de ejercicio de análisis realizado en tres jornadas, divididas en mañana y tarde, a modo de estudio pormenorizado de la obra.

**Enseguida se entra de lleno en el análisis del contenido del cuaderno, y se hace de una forma tan delicada y cuidadosa como eficaz.** El análisis narrativo del texto se mezcla con la poética de las acciones, la música, el simbolismo de las acciones y los elementos, y la danza, y todo ello con una delicadeza extrema, aunque esta delicadeza no puede enmascarar la naturaleza de la historia, la guerra, la huida y

# 1940

## Manuscrito encontrado en el olvido

Los girasoles ciegos  
de Alberto Méndez

Dirección Tolo Ferrà



A golpe de efecto. 04.02.19. Estrella Savirón. Crítica.

la muerte que se lleva las jóvenes vidas aun sin vivir de una joven pareja y su bebe, todos ellos demasiado jóvenes...

*'Si fue él el autor de este cuaderno, lo escribió cuando tenía dieciocho años y creo que ésa no es edad para tanto sufrimiento'.*

La versión realizada por Tolo Ferrà y Nuria Hernando del relato de Alberto Méndez se basa en presentar el análisis del contenido del cuaderno de forma aséptica aunque preservando la fuerza del relato, una fuerza que tiene como protagonistas la muerte y el miedo. Una apuesta compleja que se consigue gracias a su eficaz construcción. La dirección de Tolo Ferrà esta cuidadosamente medida evidenciando la complejidad de conjugar la parte correspondiente a la conferencia más fría y analítica con la escenificación del contenido del cuaderno, más poético y en algunos momentos de una lentitud tan precisa como la devastación de los propios sentimientos del protagonista, escritor de su propia historia.

Así, el conferenciante situado convenientemente en un extremo del espacio escénico, y personalizado en la figura de Patxi Freytez, que saca partido a su perfecta dicción y su potente voz, mientras va desmenuzando el contenido del cuaderno (ayudándose con aclaraciones verbales y con proyecciones de detalles de las anotaciones de las páginas del cuaderno) al tiempo que se van escenificando estas acciones por sus propios protagonistas, en el resto del espacio escénico.

El elenco formado por Patxi Freytez como conferenciante se completa con Leticia Alejos, Miguel Álvarez, Xisca Ferrà / Marta Gómez y Vera González, como recreadores de la historia del cuaderno. Tod@s ell@s realizan un excelente trabajo basado, tanto en la interpretación como en el trabajo gestual y corporal, de forma que las escenas se complementan mediante la acción combinada de tod@s ell@s.

Existen pocos elementos que se utilicen para vestir esta historia, aunque muy eficaces. La escenografía ideada por Susana de Uña apuesta por combinar elementos clásicos con otros simbólicos, como una cama realizada con palets, donde se desarrolla parte de la acción (parto, etc.), que es proyectada sobre un muro de madera para que el espectador tenga una visión más completa de la acción; tierra negra sobre un extremo del espacio escénico; blancas plumas convertidas en nieve que lo cubre todo en otro extremo; cabezas de animales que se mueven refinadamente para recrear el movimiento propio de cada animal; un pequeño muñeco a modo de recién nacido cuyos suaves movimientos (títere) muestran la lucha por agarrarse a la vida del pequeño, etc. Elementos elegidos y utilizados con una cuidadosa y delicada destreza, que se ayuda del juego que Roberto Cerdá realiza con el diseño de luces que ponen el foco en cada momento en los diferentes protagonistas (académico, narrador, acción, etc.), sin olvidar el acertado diseño de vestuario de Marta Alonso.

*'Hoy le he besado. Por primera vez le he besado. Se me habían olvidado mis labios de no usarlos. ¿Qué habrá sentido él ante el primer contacto con el frío? Es terrible, pero debe de tener ya tres o cuatro meses y nadie le había besado hasta hoy. Él y yo sabemos qué largo es el tiempo sin un beso y ahora, probablemente, no nos quede suficiente para resarcirnos. El miedo, el frío, el hambre, la rabia y la soledad desalojan la ternura. Sólo regresa como un cuervo cuando olisquea el amor y la muerte. Y ahora ha regresado confundida. Olfatea ambas cosas'.*

Otro elemento importante en la propuesta es el espacio sonoro, a un lado del espacio escénico, Odin Kaban utiliza un teclado, una flauta, y diversos elementos para crear los sonidos precisos, que además de ambientar las acciones añade un fondo musical interpretando las melodías compuestas por Iván Palomares, aportando a cada elemento o protagonista, su propia identidad musical (niño, lobos, etc.).

Cada uno de los elementos de esta propuesta, luces, sonido, música, la coreografía de Marta Gómez, los elementos escenográficos, etc., están justificados y pensados para dar sentido y entidad a cada momento que se desarrolla en escena, un trabajo muy completo, cuidadoso y elaborado, que conforma un todo de gran delicadeza.

La propuesta requiere del sosiego, la calma y la escucha activa del espectador, es un drama que combina de forma realmente equilibrada el frío del análisis del texto con la emoción de unos sentimientos escritos desde la tristeza, la desesperanza y el dolor, pero que llegan directamente al corazón del espectador como llega la dolorosa y melancólica verdad, en una cuidada pieza que se resiste a caer en el olvido.

# 1940

## Manuscrito encontrado en el olvido

*Los girasoles ciegos*  
de Alberto Méndez

Dirección Tolo Ferrà



Vista teatral. 04.02.19. Mayte Rodríguez. Crítica.

Les adelantaremos que esta reseña es de las más complejas que he realizado hasta el momento por varios motivos. Por un lado vamos a hablarles de algo así como un metacadro, se trata en este caso de un relato que nos es narrado y a su vez representado. Todo ello vamos a intentar contárselo, dando lugar a algo mucho más complejo que el metacadro, no es el cuadro dentro de un cuadro sino el análisis de este último.

Otro de los motivos es el miedo a **la incapacidad para transmitirles como se narra la desolación, la ira, la intrahistoria, como se da voz a aquellos que nunca la tuvieron, como estar a la altura y como dignificar a aquel vencido que únicamente vivió silencio, muerte, desolación y ruina.** Desde la más absoluta humildad, comenzamos.

En 2004 Alberto Méndez escribía *"Los girasoles ciegos"* un libro de relatos compuesto por cuatro obras: *"Si el corazón pensara dejaría de latir"*, *"Manuscrito encontrado en el olvido"*, *"El idioma de los muertos"* y *"Los girasoles ciegos"*, siendo Premio Nacional de Narrativa.

En este caso, asistiremos al relato y representación de *"Segunda derrota: 1940 o Manuscrito encontrado en el olvido"* en el que **a través de escritos en un cuaderno, vemos como un joven y su compañera intentan huir de los vencedores hacia las montañas asturianas durante la guerra civil. Ella está embarazada de ocho meses y da a luz en mitad del camino sin poder sobrevivir, para el joven cuidar del pequeño se acaba convirtiendo en su único objetivo.**

Una historia real, contada en primera persona que ha podido ser conocida por el hallazgo de un cuaderno en una cabaña en mitad de los Altos de Somiedo. Lo encontró un pastor en 1940. Este cuaderno acabó en los Archivos Generales de la Guardia Civil junto a un atestado dentro de un sobre que tenía escrito: D.D. (Difunto Desaparecido).

**Tolo Ferrà y Nuria Hernando son los encargados de la adaptación de un texto minucioso y tejido con mimo, un texto que como el cuaderno encontrado había de tratarse con el sumo respeto y sutileza y han conseguido construir un relato, un altavoz a una historia anónima, que pudiera ser la de tantas víctimas.**

Ferrà y Hernando enmarcan la puesta en escena en una supuesta conferencia *"Jornadas de estudio sobre "Los girasoles ciegos" de Alberto Méndez*, el conferenciante nos adentra en *"Segunda derrota: 1940"*. A partir de su investigación realizada sobre el relato de Alberto Méndez en comparación con el cuaderno original extraído de los archivos de la Guardia Civil, **conoceremos, durante la lectura del manuscrito, lo que sucedió en la cabaña en los meses posteriores al nacimiento de la criatura.**

*Tolo Ferrà dirige el montaje consiguiendo crear poesía de la desidia y recordábamos en ocasiones a Bertolt Brecht cuando escribía "En los tiempos sombríos, ¿se cantará también? También se cantará sobre los tiempos sombríos".*

Un elenco en el que veremos emociones que transitan en escena, pura energía, algo muy por encima de unos personajes, es la historia contada, no una historia, el relato de una generación, no un relato.

# 1940

## Manuscrito encontrado en el olvido

*Los girasoles ciegos*  
de Alberto Méndez

Dirección Tolo Ferrà



Vista teatral. 04.02.19. Mayte Rodríguez. Crítica.

**El conferenciante será Patxi Freytez, sabemos de su dicción, de la profunda voz que le acompaña, pero no éramos capaces de discernir si estaba actuando o realmente se trataba de un análisis de Freytez, sobre la escritura y los detalles de aquel cuaderno cuasi raído por el paso del tiempo, hasta la escritura en los márgenes no le pasaban desapercibidos y ya no sabíamos si el cuaderno que Freytez tenía en su mano, era el original. Tanta verdad, comenzaba a doler y a dejar un nudo en la garganta, las proyecciones del manuscrito en la pantalla tras el filólogo, se hacían cada vez mas nuestras, e intentábamos descifrar cada una de las letras en la proyección, mientras tanto lucha y muerte tras el conferenciante. Miguel Álvarez en un desgarrador primer plano fuere cual fuese su posición en escena acompañado de Leticia Alejos, Xisca Ferrà/Marta Gómez y Vera González en una coreografía de movimientos que exhalaba desesperanza y horror. La música creada por Ivan Palomares e interpretada por Odin Kaban en un hipnótico espacio sonoro nos trasladaba a las montañas astur-leonesas, de las que no pudimos salir en los setenta y cinco minutos que duraba la función, sumergidos ya en aquellos duros inviernos de hambre y frio que parecían no cesar ni dar tregua.**

La escenografía trabajo de Susana Uña da protagonismo a la palabra, correcta y en un discreto y necesario segundo plano junto al trabajo de Roberto Cerdá en iluminación y Marta Alonso en vestuario, un espacio que han vestido de gris porque quizá no se pueda mostrar el drama de otro modo.



Esta reseña no llega tarde, porque entendemos que es imposible que una puesta en escena como esta únicamente se vaya a representar tres días. En esta ocasión ha finalizado el 2 de febrero pero estén atentos a la programación de la sala, nosotros lo estaremos sin duda para darles a conocer las siguientes fechas. Intensamente recomendable.